



BERGEON

Maison fondée en 1791

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Outils universels pour enlever les verres incassables de 10 - 45 mm (41/2" - 20")

Enlève et pose immédiatement les verres incassables sans obligation d'enlever le mouvement.

Ne détériore pas le verre.

Pour tous les verres de montres incassables sans bague de tension.

Utile pour enlever immédiatement un verre de montre pour :

- remplacer le verre
- enlever la buée
- accéder aux aiguilles.

Les 2 modèles sont livrés avec la plaque standard No 4266-E.

Mode d'emploi et accessoires voir planche No 7013 B.

Universal-Glasabheber Werkzeuge für unzerbrechliche Gläser von 10 - 45 mm (41/2" - 20")

Zum sofortigen Abnehmen und Einsetzen unzerbrechlicher Gläser, ohne das Werk aus dem Gehäuse zu nehmen. Beschädigt das Glas nicht.

Für alle unzerbrechlichen Gläser ohne Spannring.

Nützlich zum sofortigen Abheben eines Uhrglases, wenn :

- ein Glas zu ersetzen ist
- ein beschlagenes Glas zu reinigen ist
- um an die Zeiger zu gelangen.

Die beiden Werkzeuge werden mit Standard Platte Nr. 4266-E geliefert.

Gebrauchsanweisung und Zubehör siehe Seite Nr. 7013 B.

Universal crystal lift tools for unbreakable crystals of 10 - 45 mm (41/2" - 20")

Removes and inserts immediately, crystals without dis-assembling the watch.

Will not damage the crystal.

For any unbreakable crystal without tension ring.

Useful for removing immediately a watch glass for :

- replacing the glass
- steam removing
- getting at the hands.

Both tools are delivered with standard platform No 4266-E.

Operating instructions and accessories see page No 7013 B.

Útiles universales para quitar los cristales irrompibles de 10 - 45 mm (41/2" - 20")

Quita y pone inmediatamente los cristales irrompibles sin necesidad de sacar el mecanismo.

No deteriora el cristal.

Para todos los cristales de relojes irrompibles sin anillo de tensión.

Muy útil para quitar inmediatamente un cristal de reloj para :

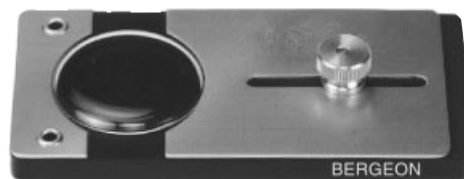
- reemplazar el cristal
- quitar la condensación
- acceder a las agujas.

Los dos modelos se entregan con la placa standard No 4266-E.

Modo de empleo y accesorios ver pagina No 7013 B.



SWISS MADE



No 4266	215 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------

Modèle pour enlever les verres incassables rond et de forme

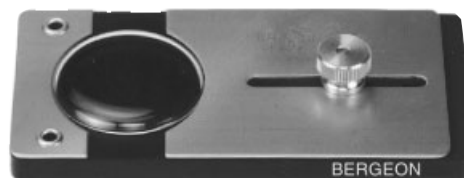
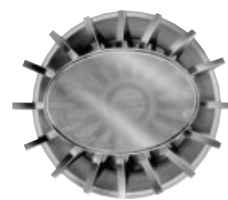
Modell für unzerbrechliche runde und Formgläser


Model for removing unbreakable round and shaped glasses

Modelo para quitar los cristales irrompibles redondos y de forma



SWISS MADE



 No 6400	235 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------



Mode d'emploi

1. Ouvrir suffisamment les griffes.
2. Resserrer progressivement.
3. Enlever le verre.
4. Poser le nouveau verre sur la plaque réglable.
5. Saisir le verre avec l'outil.
6. Poser le verre sur la lunette.
7. Desserrer

Gebrauchsanweisung

1. Krallen genügend weit öffnen.
2. Glas nach und nach einspannen.
3. Glas abheben.
4. Neues Glas auf der Platte einspannen.
5. Glas mit Glasabheber erfassen.
6. Glas in den Glasrand einsetzen.
7. Entspannen

Directions for use

1. Open the claws.
2. Grip the crystal progressively.
3. Remove the crystal.
4. Insert a new crystal on the platform.
5. Grip crystal back with crystal lift.
6. Fit it into the bezel.
7. Release

Modo de empleo

1. Abrir suficientemente las garras.
2. Apretar progresivamente.
3. Quitar el cristal.
4. Colocar el nuevo cristal sobre la placa regulable.
5. Coger el nuevo cristal con el útil.
6. Poner el nuevo cristal sobre el bisel.
7. Aflojar



Serrage maximum 10 mm
Maximale Spannung 10 mm
Maximum gripping 10 mm
Ajuste máximo 10 mm

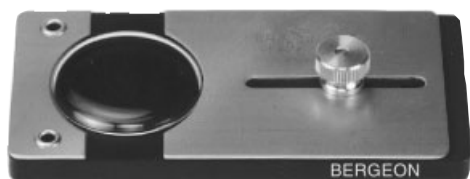
Ouverture maximum 45 mm
Maximale Öffnung 45 mm
Maximum opening 45 mm
Abertura máxima 45 mm

Accessoires et pièces de rechange

Zubehörteile und Ersatzteile

Accessories and spare parts

Accesorios y piezas de recambio



Plaque pour verres hauts. Epaisseur: 1.50 mm.

Platte für hohe Gläser. Dicke: 1.50 mm.

Platform for high crystals. Thickness: 1.50 mm.

Placa para cristales altos. Espesor: 1.50 mm.

No 4266-A	55 gr.	Pce Fr.
-----------	--------	---------

Plaque standard. Epaisseur: 0.70 mm.

Standard Platte. Dicke: 0.70 mm.

Platform standard. Thickness: 0.70 mm.

Placa standard. Espesor: 0.70 mm.

No 4266-E	35 gr.	Pce Fr.
-----------	--------	---------



Bague de rechange. En caoutchouc pour l'outil No 6400.

Ersatzring. Aus Gummi für Werkzeug Nr. 6400 in.

Replacement ring. In rubber for tool No 6400.

Anillo de recambio. En caucho para útil No 6400.

No 6400-D	4 gr.	Pce Fr.
-----------	-------	---------

Mode d'emploi pour le remplacement de la bague

- Dévisser complètement le bouton moleté noir.
- Retirer le bloc des griffes du corps de l'appareil.
- Remplacer la bague en caoutchouc.
- Remonter l'appareil.

Gebrauchsanweisung für das Ersetzen des Ringes

- Die schwarze geriffelte Kopfschraube voll abschrauben.
- Den Block mit Griffen aus der Hülse nehmen.
- Den Gummiring ersetzen.
- Das Werkzeug wieder montieren.

Instructions for replacing the ring

- Unscrew completely the knurled black head screw.
- Pull out block with claws.
- Replace rubber ring.
- Re-assemble the tool.

Modo de empleo para el reemplazo del anillo

- Destornillar completamente el botón moleteado negro.
- Retirar el bloque de las garras del cuerpo del aparato.
- Reemplazar el anillo de caucho.
- Volver a montar el aparato.